



**SERAT PERTIMAH SEBUAH KAJIAN FILOLOGIS
SKRIPSI**

Diajukan sebagai syarat menyelesaikan studi Strata I
untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

Disusun oleh :

Nama : Yogo Wiranto

NIM : 2151406008

Program Studi : Sastra Jawa

Jurusan : Bahasa dan Sastra Jawa

PERPUSTAKAAN
UNNES

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG**

2011

ABSTRAK

Wiranto, Yogo. 2011. Skripsi. *Serat Pertimah* Sebuah Kajian Filologis. Program Studi Sastra Jawa, Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang. Pembimbing I: Drs. Hardyanto, Pembimbing II: Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum.

Kata Kunci: Filologi, Serat Pertimah, Suntingan Teks.

Karya sastra sebagai warisan dari nenek moyang yang tidak sedikit jumlahnya. Karya sastra tersebut banyak disimpan di museum-museum seperti Museum Radyapustaka, Museum Sonobudoyo dan lain sebagainya selain itu, ada karya sastra seperti naskah kuno yang masih disimpan oleh masyarakat yang tidak mengetahui isi dan pentingnya pengetahuan yang terkandung didalamnya. Seperti halnya *Serat Pertimah (SP)* ini. Teks *SP* diteliti karena teks tersebut belum ditemukan dalam bentuk edisi kritis.

Masalah dalam penelitian ini adalah bagaimana menyajikan suntingan teks *SP* yang sah menurut kajian filologis. Sedangkan tujuan penelitian adalah menyajikan suntingan teks *SP* sesuai dengan kajian filologis.

Data dalam penelitian ini adalah teks *SP*. Sumber data penelitian ini adalah naskah dengan judul *Serat Pertimah* yang dimiliki oleh Bapak Doto yang beralamatkan di Desa Sigerung Kecamatan Sragi Kabupaten Pekalongan. Metode yang digunakan adalah metode naskah tunggal edisi standar. Terjemahan teks *SP* menggunakan terjemahan bebas agar dapat mempermudah pembaca dalam memahami isi teks.

SP adalah naskah tunggal karena setelah peneliti mencari di katalog-katalog tidak ditemukan teks yang sama. Teks *SP* ditulis dalam bentuk tembang, tebal naskah 125 halaman, ditulis dengan aksar Jawa, dan menggunakan bahasa Jawa. Teks *SP* menceritakan lahirnya Nabi Muhammad dari ibunya yaitu Dewi Aminah.

Penelitian ini menghasilkan edisi teks yang sah menurut kajian filologis. Dalam kritik teks peneliti menemui adanya tulisan yang salah karena kesalahan penyalin. Selain itu, terdapat kata serapan dari bahasa Arab yang belum terungkap artinya. Hal ini karena kata tersebut kemungkinan sudah mengalami penyesuaian dengan lidah orang Jawa. Hasil penelitian ini diharapkan dapat digunakan sebagai acuan untuk meneliti karya sastra khususnya karya sastra yang berhubungan dengan *SP*.

SARI

Wiranto, Yogo. 2011. Skripsi. *Serat Pertimah* Sebuah Kajian Filologis. Program Studi Sastra Jawa, Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang. Pembimbing I: Drs. Hardyanto, Pembimbing II: Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum.
Dudutan: Filologi, Serat Pertimah, Suntingan Teks.

Karya sastra minangka warisane para leluhur pancene ora sithik cacache. Karya sastra iku mau bisa kadeleng merga saiki akeh kang kasimpen ana ing museum-museum kayata Museum Radyapustaka, Museum Sonobudoyo lan sapanunggalane. Nanging, ana uga karya sastra awujud naskah kuna kang isih disimpen dening masyarakat kang ora mangerteni isi lan maknane karya sastra tuladhane Serat Pertimah (SP) iki. Teks SP diteliti marga teks iki durung nduweni edhisi kritise.

Masalah ing panaliten iki yaiku kepriye ngaturake suntingan teks SP kang sahing miturut kajian filologis. Wondene pangangkahe panaliten yaiku ngaturake suntingan teks SP kanthi trep miturut kajian filologis.

Dhata ing panaliten iki yaiku teks SP. Wondene sumber dhatane yaiku naskah kang irah-irahane Serat Pertimah kagungane Bapak Doto saka Dusun Sigerung Kecamatan Sragi Kabupaten Pekalongan. Metodhe sing digunakake yaiku metodhe naskah tunggal edisi standar. Terjemahan teks SP nggunakake terjemahan bebas supaya bisa nggampangake pamacane teks iki.

Teks naskah SP bisa diarani naskah tunggal awit sawise peneliti ngecek ana ing katalog-katalog ora ana teks kang madhani. Teks SP katulis awujud tembang, kandele 125 kaca, aksarane Jawa, lan basane Jawa. Teks SP nyaritakake laire Nabi Muhammad saka ibune yaiku Dewi Aminah.

Panaliten iki ngasilake edhisi teks kang sahing miturut kajian filologis. Ana ing kritik teks peneliti mrangguli anane tulisan kang salah amarga salaha panedhak. Kejaba iku, uga ana tembung manca saka basa Arab kang durung kababar tegese. Adhedhasar asil panaliten iki muga tumrap peneliti liya bisa migunakake minangka pathokan anggane neliti karya sastra kang ana sesambungane kalawan SP.